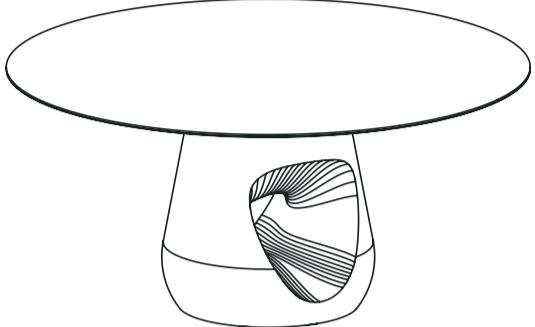


Barbara

Renato Zamberlan, 2018–2022



HORM
— made in Italy —

ITALIANO

La presente scheda prodotto ottiene alle disposizioni del D.lgs del 06/09/2005 N.206 "Codice del consumo" in materia di informazioni ai consumatori e ai suoi strumenti attuativi e deve essere conservata per l'intero ciclo di vita del prodotto.

Produttore: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - P.IVA IT06801640969

Avvertenze: L'eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. Non esporre al contatto con fonti di calore od oggetti incandescenti. Evitare che i componenti rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi anche se per brevi periodi.

Materiali: Tavolo con base in cemento. Piano in marmo, Fenix NTA® o in mdf impiallacciato rovere o noce canaletto.

Superfici in Fenix: Pulire rimuovendo le macchie con uno sgrassatore con l'aiuto di un panno in microfibra, subito risciacquare con un panno in microfibra e acqua tiepida. La superficie di Fenix non deve mai essere trattata con prodotti contenenti sostanze abrasive, spugne abrasive o strumenti non adatti, come carta vetrata o paglietti. Prodotti con forte contenuto acido o molto alcalino potrebbero macchiare la superficie. Quando si usano solventi, il panno utilizzato deve essere perfettamente pulito in modo da non lasciare aloni sulla superficie. Eventuali segni possono essere rimossi sciacquando con acqua calda ed asciugando. Evitare i lucidanti per mobili e i detergenti contenenti cere perché sulla superficie compatta di Fenix tendono a formare uno strato appiccicoso a cui aderisce lo sporco.

Superfici in cemento: Per la pulizia ordinaria utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e detergenti neutri. Evitare di pulire le superfici con alcool denaturato che, essiccandosi, potrebbe lasciare aloni difficilmente rimovibili. Prodotti non idonei: evitare di pulire la superficie con prodotti contenenti candeggina o comunq; a ph altamente basico che, in caso di applicazioni prolungate, possono creare un alone biancastro. Altri prodotti che possono danneggiare la superficie sono il tricotilene, isolventi industriali, l'acido fluoridrico, la soda caustica, i solventi per vernici.

Superfici in marmo: Hanno una finitura naturale levigata fine, trattata con prodotti idrorepellenti e con cere di origine naturale, senza vernici al poliestere. Questo trattamento esalta le caratteristiche naturali del marmo ma lo rende più vulnerabile ai liquidi quali vino, bevande in genere e oli. Spolverare il piano unicamente con un panno morbido e asciutto. Non usare mai ammoniaca, alcool, sostanze acide, detergenti abrasivi. Eventuali macchie devono essere rimosse immediatamente con acqua tiepida e detergente neutro (non abrasivo), quindi sciacquare accuratamente ed asciugare con un panno morbido. Da fare: Pulire immediatamente le perdite per ridurre al minimo i danni. Non utilizzare sottobicchieri e sottopentole per oggetti che possano graffiare la superficie. Pulire le superfici regolarmente. Da non fare: Non attendere prima di pulire le macchie. Non utilizzare detergenti che contengono acido. Non usare candeggina, ammoniaca o altri detergenti generici. Non usare detergenti non specificatamente indicati per marmi.

Superfici in legno: Pulire passando un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone neutro, subito dopo asciugare con un panno morbido asciutto. Non usare prodotti acidi, solventi o abrasivi. È possibile che durante le prime pulizie il piano rimanga leggermente colorato. Questo fatto è fisiologico ed è legato alla presenza di polveri di vernice che nell'operazione di essiccazione affiorano in superficie: una volta eliminate non si rappresentano più. Per i primi mesi di utilizzo, gli oggetti appoggiati sui piani dei mobili in essenza devono essere periodicamente spostati poiché il legno, rifinito con sostanze naturali, è sensibile alla luce e si ossida, creando differenze di colore tra le parti esposte e quelle coperte.

Smaltimento: Una volta dimenticato o non più utilizzato, il prodotto o i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento rifiuti solidi urbani.

Garanzia: HORM ITALIA SRL e i suoi rivenditori garantiscono i propri prodotti per il periodo di tempo previsto dalle norme o dai regolamenti a tutela del consumatore nella nazione di acquisto, ovvero, se differente, nella nazione di residenza. I prodotti sono coperti da garanzia per originari difetti di fabbricazione tali che rendano il prodotto inutilizzabile o che ne compromettano il pieno godimento. Non possono essere considerati difetti la variazione naturale dei legni, le variazioni di tonalità di colori sollecitati da luci ambientali o artificiali, le minime variazioni dimensionali determinate da tassi anomali di umidità o secchezza, le venature, i nodi e altre caratteristiche naturali di prodotti in legno. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita, a giudizio di Horm, di componenti inutilizzabili o difettosi o dell'intero prodotto. La garanzia decade se i prodotti sono stati usati in modo improprio, se i difetti derivano da incuria, se i prodotti sono stati smontati, modificati o riparati da persone o organizzazioni non esplicitamente autorizzate da Horm. Inoltre la garanzia non copre difetti causati da erronea manutenzione e/o spese di trasporto né rivendicazioni di qualsiasi tipo, derivanti dal non uso o uso parziale del prodotto, anche se temporaneo, dovuto a difetti.

ENGLISH

This product data sheet complies with the provisions of Decree Law no. 206 of the Italian Republic of 6 Sept. 2005, entitled "Consumer Code", relating to consumer information and its implementation; it must be conserved for the product's entire life cycle.

Manufacturer: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - VAT no. IT06801640969

Warnings: The presence of unpleasant odours emanating from the product upon its removal from the packaging does not constitute a hazard, as these characteristics will disappear through exposure to a well ventilated environment. Do not allow the product to come into contact with sources of heat or hot objects. Avoid having the components remain in contact with water or other liquids, even for short periods of time.

Materials: Table with cement base. Top in marble, Fenix NTA® or in mdf with oak or walnut veneer.

Fenix surfaces: Clean by removing the stains with a degreaser with the help of a microfibre cloth, rinse immediately using a microfibre cloth and warm water. An Fenix surface should never be treated with products containing abrasives, abrasive sponges or unsuitable products like sandpaper or wire wool. Products with strong acidity or high alkalinity may stain the surface. When using solvents, the cloth used should be clean to avoid leaving marks on the surface. Any marks can be removed by rinsing with hot water and drying. Avoid using furniture polish or detergents containing wax that will create a film on the Fenix surface which will attract dirt.

Cement surfaces: For ordinary cleaning use a soft cloth dampened with water and neutral detergents. Avoid cleaning surfaces with denatured alcohol which, when dried, could leave marks that are difficult to remove. Unsuitable products: avoid cleaning the surface with products containing bleach with a high alkaline pH, which can create a whitish halo ring with prolonged use. Other products that can damage the surface are tricotilene, industrial solvents, hydrofluoric acid, caustic soda, and paint solvents.

Marble surfaces: Marble surfaces have a naturally polished finish, treated with water-repellent products and natural waxes, without the use of polyester paints. This treatment enhances the natural characteristics of marble but makes it more vulnerable to liquids such as wine, beverages and oils. Dust surfaces using a soft dry cloth only. Never use ammonia, alcohol, acidic substances or abrasive cleaners. Stains must be removed immediately with warm water and a mild detergent (non-abrasive), then carefully rinsed and dried using a soft cloth. **Do:** Clean up spills immediately to minimize damage to your stone. Use coasters and mats under objects that can scratch the surface. Clean surfaces regularly. **Do not:** Wait to clean up spills. Use cleaners that contain acid. Use bleach, ammonia or other general-purpose cleaners. Use alkaline cleaners not specifically formulated for stones.

Wooden surfaces: Clean using a soft cloth, slightly moistened with mild soap and water; dry immediately with a soft, dry cloth. Do not use acids, solvents or abrasive products. During the first cleanings, the cloth may remain slightly stained. This is a physiological trait due to the presence of paint coating powder, which come to the surface when drying: once removed, they will no longer appear. During the first few months of use, any objects placed on the surface of the natural wooden furniture must be moved periodically as the wood, finished with natural substances, is sensitive to light and can oxidize, creating colour differences between exposed and covered areas.

Disposal: When no longer used, the product and its components must not be thrown out into the environment but rather conferred to an authorised solid waste disposal facility.

Warranty: HORM ITALIA SRL and its retailers guarantee their products for the warranty time period stipulated by the regulatory standards safeguarding consumers in the country of purchase or, if different, in the country of residence. The products are covered by a warranty for original manufacturing defects that render the product unusable or adversely affect its full use. Natural variations in the wood, as well as variations in colour shadings due to ambient or artificial lighting cannot be considered defects, including minimal dimensional changes caused by abnormal levels of humidity or dryness, wood grain, knots and other natural characteristics of wood products. The warranty covers the replacement or repair, free of charge and at the discretion of Horm, of any unusable or defective components, or of the entire product. The warranty shall be declared void in the event that the products have been used improperly, or for defects resulting from negligence, if the products have been disassembled, modified or repaired by persons or organisations not expressly authorized by Horm. In addition, the warranty does not cover defects caused by incorrect maintenance and/or transport costs or claims of any kind arising from the non-use or partial use of the product, even if temporary, due to defects.

DEUTSCH

Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht bezüglich der Verbraucherinformationen und der Durchführungsinstrumenten den Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 206 der italienischen Republik vom 6.09.2005, dem sogenannten „Verbrauchergesetz“, und muss für den gesamten Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.

Hersteller: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - MwSt.-Nr. IT06801640969

Hinweise: Eventuelle besondere Gerüche, die beim Auspacken des Produkts wahrgenommen werden, stellen keine Gefahrenquelle dar und verschwinden in einem belüfteten Raum. Das Produkt keiner Hitze aussetzen und den direkten Kontakt mit heißen Gegenständen vermeiden. Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten auch nur für kurze Zeit vermeiden.

Materialien: Tisch mit Zementfuß. Platte aus Marmor, Fenix NTA® oder MDF, furniert mit Eiche oder Schwarzwurz.

Zementoberflächen: Für die routinemäßige Reinigung ein weiches, mit Wasser und neutralen Reinigungsmitteln befeuchtetes Tuch verwenden. Vermeiden Sie die Reinigung der Oberflächen mit denaturiertem Alkohol, der nach dem Trocknen schwer entfernbar Spuren hinterlassen könnte. Ungeeignete Produkte: Vermeiden Sie die Reinigung der Oberfläche mit Produkten, die Bleichmittel oder einen hochbasischen pH-Wert enthalten, die bei längerer Anwendung weiße Schlieren erzeugen können. Weitere Produkte, die die Oberfläche beschädigen können, sind Trichotylen, industrielle Lösungsmittel, Flussäure, Natriumhydroxid und Lacklösemittel.

Oberflächen aus Fenix: Die Oberflächen reinigen und die Flecken mit einem Mikrofasertuch und einem fettlösenden Reinigungsmittel entfernen, sofort mit einem Mikrofasertuch und lauwarmem Wasser nachspülen. Die Oberfläche aus Fenix darf auf keinen Fall mit scheuernden Produkten, Scheuerschwämmen oder nicht geeigneten Mitteln, wie Sandpapier oder Metallwolle, behandelt werden. Produkte mit hohem Säure- oder Alkalihalt können Flecken auf der Oberfläche erzeugen. Bei der Verwendung von Lösungsmitteln muss das Tuch sauber sein, um keine Spuren auf der Oberfläche zu hinterlassen. Eventuelle Spuren können durch Nachspülen mit heißem Wasser und Abtrocknen entfernt werden. Vermeiden Sie Möbelputzen und wachshaltige Reinigungsmittel, da diese auf der kompakten Oberfläche aus Fenix dazu neigen, eine klebrige Schicht zu bilden, an der der Schmutz anhaftet.

Marmoroberfläche: Sie haben eine naturbelassene, fein polierte Beschichtung, die mit wasserabweisenden Produkten und natürlichen Wachsen ohne Polyesterfarben behandelt wurde. Diese Behandlung hebt die natürlichen Marmoreigenschaften hervor, macht es aber auch anfälliger für Verschmutzungen durch Flüssigkeiten wie Wein, Flüssigkeiten im Allgemeinen und Ölen. Den Staub nur mit einem weichen und trockenen Tuch von der Oberfläche entfernen. Verwenden Sie niemals Ammoniak, Alkohol, Säuren, Scheuermittel. Eventuelle Flecken sofort mit warmem Wasser und (nicht scheuerndem) Neutralreiniger entfernen, dann sorgfältig absprühen und mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen. Das ist zu tun: Verschüttestes sofort beseitigen, um den Schaden zu begrenzen. Unterzieher für Gläser und Gefäße verwenden, die die Oberfläche verkratzen können. Die Oberflächen regelmäßig reinigen. Das ist zu vermeiden: Flecken erst später entfernen. Reinigungsmittel verwenden, die Säuren enthalten. Bleichmittel, Ammoniak oder andere Allzweck-Reinigungsmittel verwenden. Reinigungsmittel verwenden, die nicht speziell für Marmor bestimmt sind.

Holzoberfläche: Die Oberfläche mit einem weichen, mit Wasser und neutraler Seife leicht angefeuchteten Tuch reinigen, danach sofort mit einem weichen, trockenen Lappen abtrocknen. Weder Säuren, Lösungs- noch Scheuermittel verwenden. Es ist möglich, dass während der ersten Reinigungsvorgänge das Tuch leicht verfärbt. Das ist eine physiologisch bedingte Tatsache und hängt damit zusammen, dass der Lackstaub, der während der Trocknung benötigt wurde, an die Oberfläche kommt: Sobald dieser Staub einmal entfernt wurde, entsteht er nicht mehr. Während der ersten Benutzungsmonate sollten die Gegenstände, die auf den Fächern der Furniermöbel liegen, regelmäßig verschoben werden, da das Holz, das mit natürlichen Stoffen verfeinert wurde, lichtempfindlich ist, oxidiert und Farbunterschiede zwischen den bedeckten und den unbedeckten Stellen entstehen könnten.

Entsorgung: Sobald das Produkt oder eines seiner Komponenten ausgemistet oder nicht mehr benutzt werden, dürfen diese nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen mit städtischen Siedlungsabfall entsorgt werden.

Garantie: HORM ITALIA SRL und seine Lieferanten garantieren für ihre eigenen Produkte innerhalb des von den Normen oder dem Verbraucherschutz des Kauflandes vorgesehenen zeitlichen Rahmens, d. h. falls dieser im Land des Wohnsitzes abweicht. Die Produkte sind von der Garantie für Herstellungsfehler, die das Produkt unbrauchbar machen oder die vollständige Benutzung einschränken, abgedeckt. Natürliche Änderungen des Holzes, Veränderungen der Farbtonalität, die auf das Umgebungssicht oder künstliches Licht zurückzuführen sind, kleinste Größenveränderungen, die auf Feuchtigkeit oder Trockenheit zurückzuführen sind, Maserungen, Knoten und andere natürliche Eigenschaften des Holzes können nicht als Mängel angesehen werden. Nach dem Ermessen von Horm umfasst die Garantie den Ersatz oder die kostenlose Reparatur der unbrauchbaren oder defekten Komponenten oder des ganzen Produkts. Die Garantie erlischt, wenn die Produkte unsachgemäß benutzt wurden, wenn die Mängel auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind, wenn die Produkte demontiert, verändert oder von Personen oder Organisationen repariert wurden, die nicht explizit von Horm dazu autorisiert wurden. Von der Garantie sind auch solche Defekte ausgeschlossen, die durch eine falsche Wartung verursacht wurden. Ausgeschlossen sind auch Transportkosten oder Ansprüche jedwed Art, die aufgrund der Mängel zu einer eingeschränkten, vorübergehenden Nutzung oder Nichtnutzung von Teilen des Produkts geführt haben.

ESPAÑOL

La presente ficha del producto cumple con las disposiciones del Decreto Ley de la República Italiana del 06/09/2005 nº 206, denominado "Código del consumo", en materia de información a los consumidores y a sus instrumentos de aplicación. La ficha se debe conservar durante todo el ciclo de vida del producto.

Fabricante: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - C.I.F. IT06801640969

Advertencias: La presencia de olores emitidos por el producto al retirar el embalaje no constituye una fuente de peligro. Estos olores desaparecen al exponer el producto en una habitación ventilada. Manténgase alejado de fuentes de calor u objetos incandescentes. Evite que los componentes entren en contacto con agua o con otros líquidos, ni siquiera durante breves períodos.

Materiales: mesa con base de cemento. Encimera de mármol, Fenix NTA® o mdf chapada en roble o nogal americano.

Superficies en Fenix: Limpiar eliminando las manchas con un desengrasante con ayuda de un paño de microfibra; enjuagar inmediatamente con un paño de microfibra y agua tibia. La superficie de Fenix nunca debe ser tratada con productos que contengan abrasivos, estropajos abrasivos o instrumentos no adecuados, como papel de lija o lana de acero. Los productos con alto contenido ácido o muy alcalinos pueden manchar la superficie. Cuando se utilizan disolventes, el paño utilizado debe estar perfectamente limpio a fin de no dejar cercos en la superficie. Los eventuales restos pueden eliminarse enjuagando con agua caliente y secando. Evitar los abrillantadores para muebles y los detergentes que contengan ceras, dado que tienden a formar una capa pegajosa sobre la superficie compacta de Fenix a la que se adhiere la suciedad.

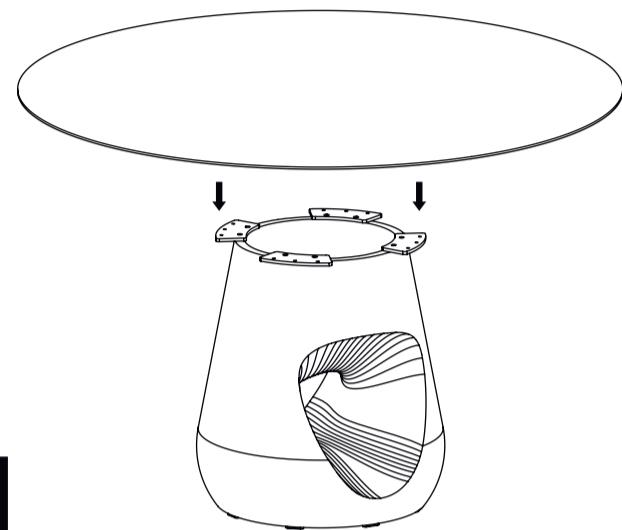
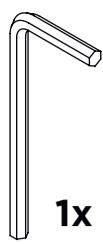
Superficies de cemento: para la limpieza cotidiana, utilice un paño suave humedecido con agua y detergentes neutros. Evite limpiar las superficies con alcohol desnaturizado que al secarse pueda dejar marcas difíciles de eliminar. Productos inadecuados: evite limpiar la superficie con productos que contengan lejía o que tengan un pH muy básico que pueda crear un halo blanquecino en aplicaciones prolongadas. Otros productos que pueden dañar la superficie son el tricotileno, los aislantes industriales, el ácido fluorídrico, la soda caustica y los disolventes de pintura.

Superficies de mármol: tienen un acabado de pulido natural, tratado con productos hidrófugos y con ceras de origen natural, sin pinturas de poliéster. Este tratamiento destaca las características naturales del mármol, pero lo hace más vulnerable a los líquidos como el vino, bebidas en general y aceites. Se debe pasar únicamente un paño suave y seco. Nunca use detergentes abrasivos, amoniaco, alcohol ni sustancias ácidas. Las posibles manchas se deben eliminar inmediatamente con agua tibia y detergente neutro (no abrasivo), luego enjuague cuidadosamente y seque con un paño suave. Qué hacer: Limpiar inmediatamente las pérdidas para reducir al mínimo los daños. Usar posavasos y salvamanteles para los objetos que puedan arañar la superficie. Limpiar las superficies con regularidad. Qué no hacer: Esperar antes de limpiar las manchas. Utilizar detergentes que contengan ácido. Usar lejía, amoniaco u otros detergentes genéricos. Usar detergentes que no estén específicamente indicados para el mármol.

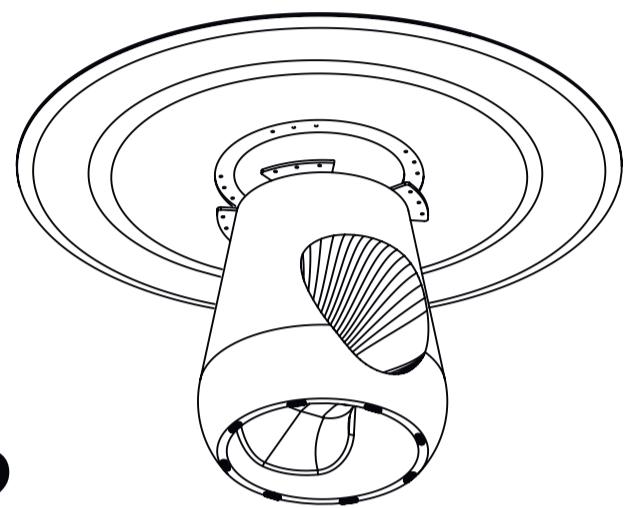
Superficies de madera: Limpie pasando un paño suave ligeramente humedecido con agua y jabón neutro, inmediatamente seque con un paño suave y seco. No utilice productos ácidos, disolventes ni abrasivos. Es posible que en las primeras limpiezas el paño quede ligeramente teñido. Esto hecho es fisiológico y se debe a la laca en polvo que aflora en la superficie durante la operación de secado de la pintura: una vez eliminada, ya no aparecerá más. Durante los primeros meses de uso, los objetos apoyados sobre las superficies de los muebles se deben mover periódicamente, ya que la madera acabada con sustancias naturales es sensible a la luz y se oxida, lo que provoca la formación de diferencias de color entre las partes expuestas y las cubiertas.

Eliminación: Cuando ya no se vaya a utilizar más, el producto o sus componentes no se deben desechar en el medio ambiente, sino que se deben entregar a los servicios públicos de eliminación de residuos sólidos urbanos.

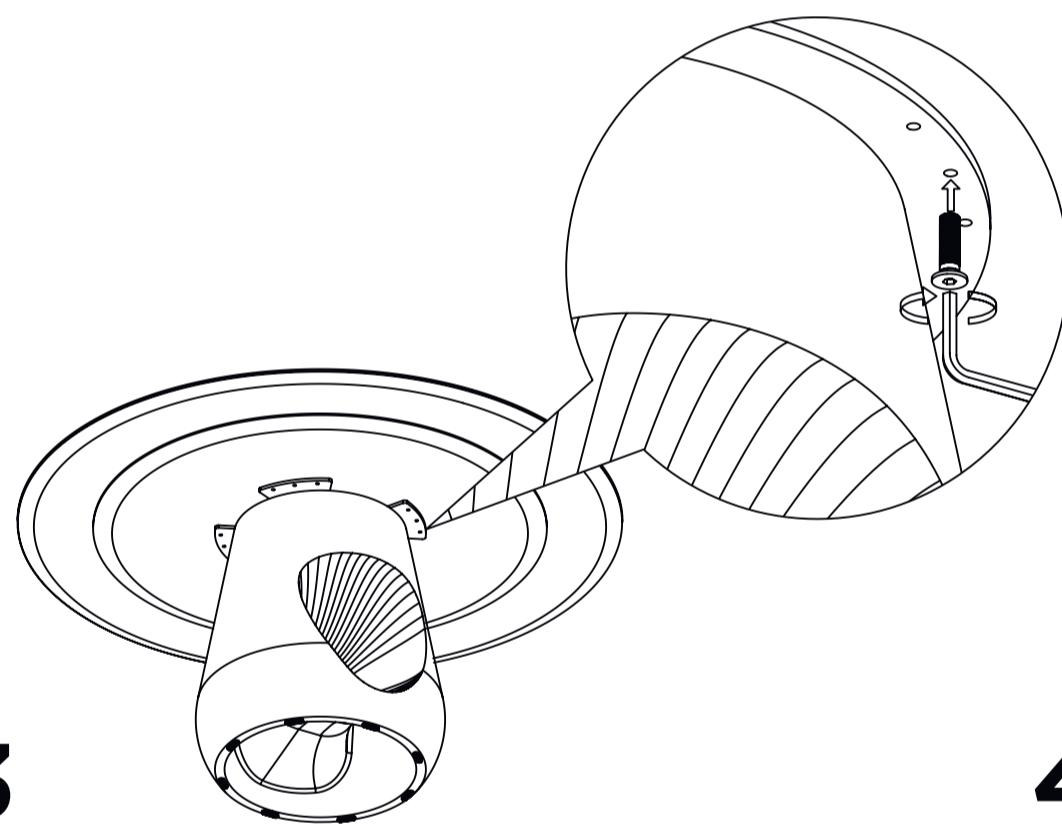
Garantía: HORM ITALIA SRL y sus distribuidores garantizan sus productos durante el período previsto por las normas o por los reglamentos de protección al consumidor en el país en el que se realiza la compra o, si es diferente, en el país de residencia. La garantía de los productos cubre los defectos originarios de fabricación que hagan que el producto sea inutilizable o que afecten negativamente a su pleno disfrute. No se podrán considerar como defectos la variación natural de las maderas, los cambios en las tonalidades de los colores provocados por luces ambientales o artificiales, las variaciones mínimas en el tamaño provocadas por niveles anormales de humedad o sequedad, el grano, los nudos y otras características naturales de los productos de madera. La garantía consiste en la sustitución o reparación gratuita, a juicio de Horm, de componentes inservibles o defectuosos o del producto completo. La garantía quedará anulada si los productos se utilizan de manera inadecuada, si los defectos se derivan de la negligencia, si los productos han sido desmontados, modificados o reparados por personas u empresas no autorizadas expresamente por Horm. Asimismo, la garantía no cubre los defectos causados por un mantenimiento inadecuado, gastos de transporte ni reclamaciones de ningún tipo, que surjan por el no uso o uso parcial del producto, aunque sea temporal, debido a los defectos.



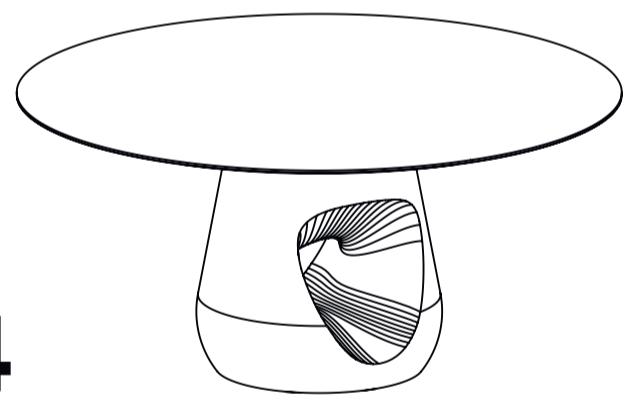
1



2



3



4

Barbara

HORM
— made in Italy —

Movimentazione della base Movement of the base

Déplacement de la base
Bewegung der Basis
Movimiento de la base

Necessarie 4 persone
4 people required
4 personnes nécessaires
4 Personen benötigt
2 personas necesarias

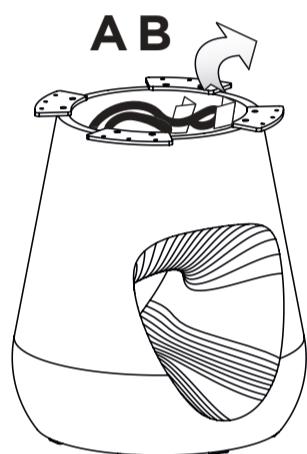
4X

A 2X

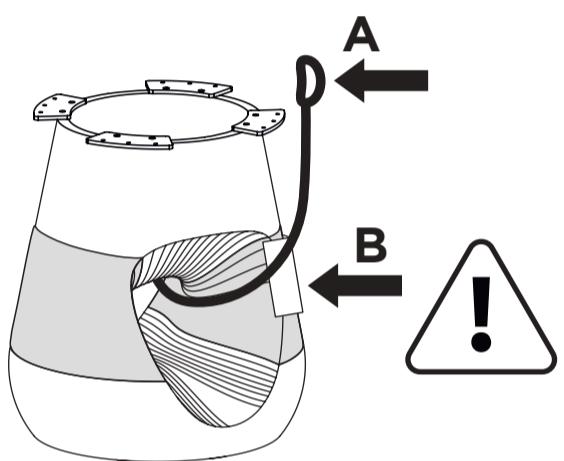
B 4X

C 2X

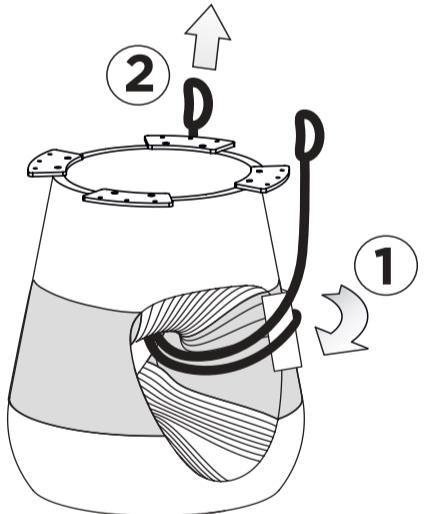
1



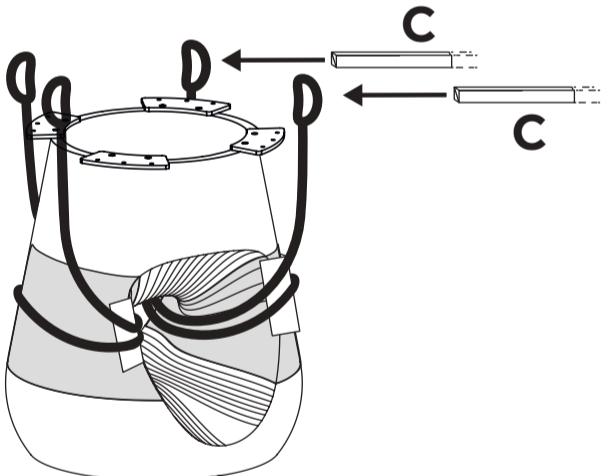
2



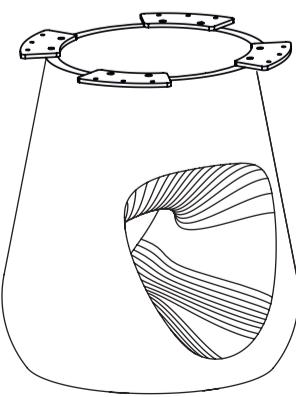
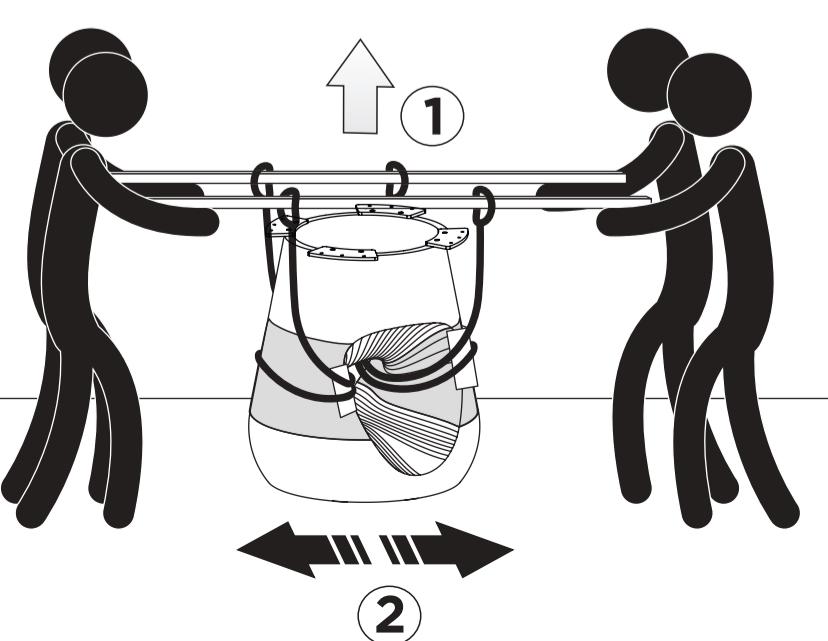
3



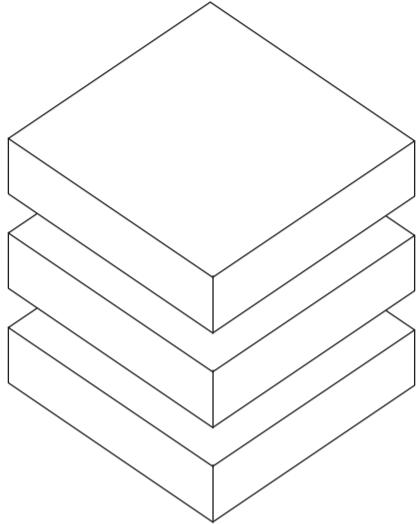
4



5



Marmo Marble Marbre Marmor Mármol



PROCÉDURES DE NETTOYAGE ET RECOMMANDATIONS

Le marbre est une roche métamorphique composée principalement de carbonate de calcium. Brillant et luisant avec de magnifiques veines, effets et couleurs, le marbre est inégal en termes de solidité et de durabilité.

Quelle que soit sa couleur, le marbre reste une pierre poreuse, et il est facilement taché et détérioré par les acides. En outre, afin de préserver leurs qualités naturelles, les plans de travail en marbre d'Horm et Casamania sont uniquement délayés et polis, ils ne sont pas étanchéifiés avec un élément de remplissage.

Vous trouverez ci-dessous nos recommandations sur comment préserver la beauté de votre produit et éviter les dommages sur la surface, ainsi que quelques procédures de nettoyage que vous pouvez suivre afin de protéger votre marbre.

À FAIRE :

- nettoyer immédiatement les déversements pour minimiser les dommages sur votre pierre.
- utiliser des dessous-de-plats sous les plats chauds et les bouteilles, y compris les biberons.
- utiliser des dessous-de-verres sous les verres, notamment s'ils contiennent de l'alcool ou des jus de fruits.
- utiliser des dessous-de-plats sous la vaisselle en porcelaine, en céramique, en argent et les autres objets pouvant rayer la surface.
- nettoyer les surfaces régulièrement.

À NE PAS FAIRE :

- attendre pour nettoyer les déversements.
- utiliser des nettoyants contenant de l'acide, tels que des nettoyants pour salle de bain, des nettoyants pour les joints ou des nettoyants pour baignoire.
- utiliser du vinaigre, de l'eau de Javel, de l'ammoniaque ou d'autres nettoyants à usage général.
- utiliser des nettoyants abrasifs tels que des nettoyants secs ou des nettoyants doux.
- utiliser des détergents alcalins, pas spécialement formulés pour les pierres.

Les substances très acides telles que le jus d'orange, le café, le vinaigre, le vin, les produits à base de tomate, la moutarde, les boissons gazeuses en général et le lait ou la crème glacée peuvent corroder le marbre et laisser des marques sur la surface. Ces substances, en entrant en contact avec le marbre, ternissent et tachent la pierre. Cela provoque de la corrosion et une perte de brillance et de luisance sur la pierre.

En cas de déversements de ce type de produits, essuyez-les immédiatement avec un chiffon humide. Malheureusement, en cas de déversement d'une substance acide telle que le café, le vin et les boissons gazeuses en particulier, la corrosion peut se produire même en cas de nettoyage immédiatement, car l'agent acide pénètre la surface de la pierre en corrodant légèrement la surface polie. Dans ce cas, un polissage peut être requis. Étant donné que les produits d'Horm et Casamania ne sont pas traités, un restaurateur de marbre professionnel peut résoudre le problème.

Les taches provoquées par des matériaux à base d'huile, tels que de l'huile de table ou de cuisson, du beurre, du lait ou des produits cosmétiques peuvent être retirées à l'aide d'un cataplasme spécialement conçu pour éliminer les taches présentes sur le marbre. On en trouve dans la plupart des quincailleries.

Comme recommandation quotidienne, rappelez-vous que le marbre et la pierre en général doivent être dépoussiérés quotidiennement et nettoyés régulièrement.

N'oubliez pas d'utiliser des nettoyants spécialement conçus pour le marbre. Les autres nettoyants classiques ne sont pas recommandés. Ceux-ci peuvent attaquer le polissage, décolorer la surface et rayer la pierre.

Pour un nettoyage intensif, utilisez uniquement un nettoyant alcalin au pH neutre.

N'utilisez jamais de produit contenant de l'acide.

L'eau n'est pas recommandée pour le nettoyage quotidien, car elle sèche en laissant le calcaire à l'intérieur des pores de la surface.

PROCEDURE DI PULIZIA E RACCOMANDAZIONI

Il marmo è una roccia metamorfica composta prevalentemente da carbonato di calcio. Brillante e lucente con belle venature, effetti e colori, il marmo è ineguagliato in termini di solidità e durata.

Qualunque sia il colore, il marmo rimane una pietra porosa ed è facilmente macchiata e incisa dagli acidi. Inoltre, al fine di preservare le sue qualità naturali, le superfici in marmo Horm e Casamania sono solo levigate e lucidate ma non sono sigillate con alcun filler.

Di seguito troverai le nostre raccomandazioni su come preservare la bellezza del tuo prodotto, evitare danni alla superficie e anche alcune procedure di pulizia che potresti seguire per salvare il tuo marmo.

COSE DA FARE:

- pulire immediatamente i liquidi versati per minimizzare i danni alla tua pietra.
- utilizzare stracci o stuoie sotto piatti caldi e bottiglie, comprese le bottiglie per bambini.
- utilizzare sempre sottobicchieri, soprattutto se i bicchieri contengono alcool o succhi di frutta.
- posizionare stuoie sotto la porcellana, la ceramica, l'argento ed altri oggetti che possono graffiare la superficie.
- pulire regolarmente le superfici.

COSE DA NON FARE:

- aspettare prima di pulire i liquidi versati.
- utilizzare detergenti che contengono acidi come detergenti per il bagno, pastiglie o prodotti per tubature.
- utilizzare aceto, candeggina, ammoniaca o altri detergenti multiuso.
- usare prodotti abrasivi quali detergenti a secco o morbidi.
- utilizzare detergenti alcalini non specificamente formulati per le pietre.

Sostanze che sono altamente acide, come il succo d'arancia, caffè, aceto, vino, pele, senape, bibite in generale, latte o gelato possono incidere il marmo, lasciando segni sulla superficie.

Queste sostanze, venendo a contatto con il marmo, creano opacità e macchie sulla pietra. Ciò causa solchi e perdita di splendore e lucentezza della pietra.

In caso di perdita di liquido di questo tipo, bisogna pulire immediatamente con un panno umido. Purtroppo, se la fuoriuscita viene fatta da sostanze acide come caffè, vino e bevande analcoliche, l'incisione può verificarsi anche se immediatamente pulita, in quanto l'acido penetra nella superficie della pietra dalla leggera corrosione della superficie lucidata. In questi casi può essere necessaria una lucidatura. Poiché i prodotti Horm e Casamania non sono sigillati, solo un restauratore di marmo professionale può risolvere il problema.

Le macchie di materiali a base di olio, come insalata, olio da cucina, burro, latte o cosmetici, possono essere rimossi utilizzando un panno appositamente realizzato per eliminare macchie dal marmo. Quest'ultimo può essere trovato in molti negozi di hardware.

Per le pulizie quotidiane, ricorda che il marmo e le pietre in generale devono essere spolverati su base giornaliera e puliti regolarmente.

Ricorda di utilizzare detergenti specificamente progettati per i marmi. Non sono raccomandati detergenti non specifici. Questi possono danneggiare il lucido, scolorire la superficie e graffiare la pietra.

Per la pulizia profonda utilizzare solo un detergente alcalino PH naturale.

Non usare mai qualcosa che contenga acido.

L'acqua non è raccomandata per la pulizia quotidiana, dato che asciugandosi lascia calcare all'interno dei pori della superficie.

CLEANING PROCEDURES AND RECOMMENDATIONS

Marble is a metamorphic rock composed mainly of calcium carbonate. Brilliant and shiny with beautiful veins, effects and colors, marble is unequalled in terms of its solidity and durability.

Whatever the color, marble remains a porous stone, and it is easily stained and etched by acids. Moreover, in order to preserve its natural qualities, Horm and Casamania marble tops are only levigated and polished but are not sealed with any filler.

Below you can find our recommendations on how to preserve the beauty of your product, prevent damages to the surface and also a few cleaning procedures you may follow in order to save your marble.

DO:

- clean up spills immediately to minimize damage to your stone.
- use trivets or mats under hot dishes and bottles, including baby bottles.
- use coasters under glasses, especially if they contain alcohol or juices.
- place mats under china, ceramics, silver and other objects that can scratch the surface.
- clean surfaces regularly.

DO NOT:

- wait to clean up spills.
- use cleaners that contain acid such as bathroom cleaners, grout cleaners or tub cleaners.
- use vinegar, bleach, ammonia or other general-purpose cleaners.
- use abrasive cleaners such as dry cleansers or soft cleaners.
- use alkaline cleaners not specifically formulated for stones.

Substances that are highly acidic, such as orange juice, coffee, vinegar, wine, tomato products, mustard, soft drinks in general, and milk or ice cream may etch the marble, leaving ringmarks on the surface.

These substances, on coming in contact with marble, create dullness and blemishes on the stone. This causes etches and loss of sheen and gloss of the stone.

In case of spills of this sort, wipe them out immediately with a wet cloth. Unfortunately, if the spill is made by an acid substance such as coffee, wine, and soft drinks in particular, the etching may occur even if immediately polished, as the acid penetrates the surface of the stone by slight corrosion of the polished surface. In these cases polishing may be required. As Horm and Casamania products are unsealed, a professional marble restorer can solve the issue.

Stains made by oil-based materials, like salad, cooking oil, butter, milk or cosmetics, may be removed by using a poultice made especially for drawing out stains from the marble. This can be found in many hardware stores.

As an everyday reference, remember that marble and stones in general need to be dusted on a daily basis and cleaned regularly.

Remember to use cleaners specifically designed for marbles. Non-specific cleaners are not recommended. These may etch away the polish, discolored the surface and scratch the stone.

For heavy duty cleaning use only a PH Natural Alkaline cleaner.

Never use anything that contains acid.

Water is not recommended for daily cleaning, as it dries leaving lime scale inside the surface pores.

REINIGUNGSVERFAHREN UND EMPFEHLUNGEN

Marmor ist ein metamorphes Gestein, das hauptsächlich aus Kalziumkarbonat besteht. Brillant und glänzend mit schönen Adern, Effekten und Farben, ist Marmor in seiner Stabilität und Haltbarkeit unerreicht.

Unabhängig von seiner Farbe bleibt Marmor ein poröser Stein, der leicht durch Säuren befleckt und verätzelt wird. Darüber hinaus werden Horm- und Casamania-Marmorplatten zum Erhalt ihrer natürlichen Eigenschaften lediglich gerieben und poliert, aber nicht mit einem Füllstoff versiegelt.

Im folgenden finden Sie unsere Empfehlungen, wie die Schönheit Ihres Produktes erhalten und Schäden an der Oberfläche vermieden werden können sowie auch einige Reinigungsverfahren, die Sie befolgen können, um Ihren Marmor zu schützen.

DOS:

- Verschüttungen sofort beseitigen, um Schäden an Ihrem Stein zu minimieren.
- Untersetzer oder Matten unter warmen Speisen und Flaschen verwenden, einschließlich Babyflaschen.
- Untersetzer unter Gläsern verwenden, besonders wenn sie Alkohol oder Säfte enthalten.
- Matten unter Porzellan, Keramik, Silber und andere Gegenstände setzen, die die Oberfläche verkratzen könnten.
- Oberflächen regelmäßig reinigen.

DONT'S:

- Mit der Reinigung von Verschüttungen zu warten.
- Säurehaltige Reinigungsmittel verwenden wie z.B. Badreiniger, Mörtelreiniger oder Wannenreiniger.
- Essig, Bleichmittel, Ammoniak oder andere Allzweckreiniger verwenden.
- Scheuermittel wie Trockenreiniger oder sanfte Reinigungsmittel verwenden.
- Alkalische Reiniger verwenden, die nicht speziell für Steine gedacht sind.

Substanzen mit hohem Säuregehalt wie Orangensaft, Kaffee, Essig, Wein, Tomatenprodukte, Senf, Limonaden im Allgemeinen sowie Milch und Eiscreme können den Marmor verätzen und Abdrücke auf der Oberfläche hinterlassen.

Diese Substanzen können bei Kontakt mit dem Marmor Stumpfheit und Flecken auf dem Stein erzeugen. Dies führt zu Verätzungen und dem Verlust von Glanz des Steins.

Bei Verschüttungen dieser Art sofort mit einem feuchten Tuch abwischen.

Unglücklicherweise können Verätzungen selbst bei sofortiger Politur auftreten, wenn säurehaltige Substanzen wie Kaffee, Wein und alkoholfreie Getränke verschüttet wurden, da die Säure die Steinoberfläche durch leichte Korrosion der polierten Oberfläche durchdringt. In diesen Fällen könnte eine Politur erforderlich sein. Da Horm- und Casamania-Produkte nicht versiegelt sind, kann ein professioneller Marmorrestaurator das Problem lösen.

Flecken, die durch öhlhaltige Materialien wie Salat, Speiseöl, Butter, Milch oder Kosmetika verursacht werden, können mit einem Wickel entfernt werden, der speziell zum Abtragen von Marmorflecken gedacht ist. Dieser kann in vielen Baumärkten gekauft werden.

Denken Sie daran, dass Marmor und Steine im Allgemeinen jeden Tag abgestaubt und regelmäßig gereinigt werden müssen.

Denken Sie daran, spezielle Marmorreiniger zu verwenden. Allgemeine Reinigungsmittel werden nicht empfohlen. Diese können die Politur verätzen, die Oberfläche verfärbten und den Stein zerkratzen.

Verwenden Sie zur Grobreinigung nur einen pH-neutralen alkalischen Reiniger.

Niemals etwas Säurehaltiges verwenden.

Wasser wird nicht für die tägliche Reinigung empfohlen, da es trocknet und Kalk in den Oberflächenporen hinterlässt.

PROCEDIMIENTOS Y RECOMENDACIONES DE LIMPIEZA

El mármol es una roca metamórfica compuesta principalmente de carbonato de calcio. Brillante con hermosas vetas, efectos y colores, el mármol no tiene igual en cuanto a solidez y durabilidad.

Cualquier que sea su color, el mármol sigue siendo una piedra porosa y se puede manchar fácilmente por los ácidos. Además, para conservar sus cualidades naturales, las encimeras de mármol Horm y Casamania solo se apalancan y pulimentan, pero no se sellan con ningún relleno.

A continuación puede encontrar nuestras recomendaciones sobre cómo conservar la belleza de su producto, evitar daños a la superficie y algunos procedimientos de limpieza que puede seguir para proteger su mármol.

QUÉ HACER:

- Limpiar los derrames de inmediato para minimizar el daño a la piedra.
- Utilizar trébedes o esteras debajo de platos y botellas calientes, incluidos biberones.
- Usar posavasos debajo de vasos, especialmente si contienen alcohol o zumos.
- Colocar esteras debajo de porcelana, cerámica, plata y otros objetos que puedan rayar la superficie.
- Limpiar las superficies regularmente.

QUÉ NO HACER:

- Esperar para limpiar los derrames.
- Utilizar limpiadores que contengan ácido como limpiadores de baño, de lechada o de bañera.
- Usar vinagre, lejía, amoniaco u otros limpiadores de uso general.
- Usar limpiadores abrasivos como limpiadores secos o suaves.
- Usar limpiadores alcalinos no formulados específicamente para mármol.

Las sustancias que son muy ácidas como el zumo de naranja, café, vinagre, vino, productos de tomate, mostaza, refrescos en general, leche o helados pueden grabar el mármol, dejando marcas en la superficie.

Estas sustancias, al entrar en contacto con el mármol, crean opacidad y manchas en la piedra. Esto causa grabados y pérdida del brillo de la piedra.

En caso de derrames de este tipo, límpielos inmediatamente con un paño húmedo. Desafortunadamente, si el derrame es de una sustancia ácida como café, vino y refrescos, el grabado puede incluir incluso si se limpia inmediatamente, ya que el ácido penetra en la superficie de la piedra por la ligera corrosión de la superficie pulida. En estos casos, puede ser necesario pulir. Un profesional del mármol puede solucionar el problema en los mármoles de Horm y Casamania.

Las manchas hechas por materiales de aceite como ensaladas, aceite de cocina, mantequilla, leche o cosméticos, se pueden eliminar con un cataplasma hecho especialmente para extraer las manchas del mármol. Este se puede encontrar en muchas ferreterías.

Como referencia cotidiana, recuerde que el mármol y las piedras en general deben ser desempolvadas a diario y limpiarse regularmente.

Recuerde utilizar limpiadores específicos diseñados para mármol. No se recomienda utilizar limpiadores no específicos. Estos puede grabar el esmalte, decolorar la superficie y rayar la piedra.

Para una limpieza mayor, utilice solo un limpiador alcalino con pH natural.

Nunca use nada que contenga ácido.

No se recomienda utilizar agua para la limpieza diaria, ya que al secarse deja escamas de cal dentro de los poros de la superficie.